

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 26 avril 1913.

N° 27.

Samstag, 26. April 1913.

*Avis. — Postes.*

A partir du 1<sup>er</sup> mai 1913 les heures de départ et d'arrivée des voitures postales sont réglées comme suit :

1. Bascharage—Petange.

Départ de Bascharage	7 10 m.	2 55 s.
Arrivée à Petange	7 30 m.	3 15 s.
Départ de Petange	8 15 m.	3 50 s.
Arrivée à Bascharage	8 35 m.	4 10 s.

2. Berbourg—Grevenmacher.

Départ de Berbourg	7 45 m.	
Arrivée à Wecker-station	8 25 m.	
Départ de Wecker-station	8 30 m.	
Arrivée à Grevenmacher	9 30 m.	
Départ de Grevenmacher	3 30 s.	
Arrivée à Wecker-station	5 00 s.	
Départ de Wecker-station	5 05 s.	
Arrivée à Berbourg	5 50 s.	

3. Berdorf—Echternach.

Départ de Berdorf	8 00 m.	5 00 s.
Arrivée à Echternach	8 45 m.	5 45 s.
Départ d'Echternach	9 45 m.	9 10 s.
Arrivée à Berdorf	11 00 m.	10 25 s.

4. Bettborn—Useldange.

Départ de Bettborn	6 00 m.	3 20 s.	7 10 s.
Arrivée à Everlange	6 35 m.	4 15 s.	7 40 s.
» à Useldange	7 05 m.	4 40 s.	8 10 s.
Départ d'Useldange	8 35 m.	6 05 s.	8 20 s.
Arrivée à Everlange	9 00 m.	6 30 s.	8 55 s.
» à Bettborn	9 35 m.	7 05 s.	9 30 s.

5. Boevange—Wiltz.

Départ de Boevange	5 45 m.
Arrivée à Hamiville	6 15 m.
» à Derenbach	6 50 m.

*Bekanntmachung. — Postwesen.*

Vom 1. Mai 1913 ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Postfuhrdienste geregelt wie folgt :

1. Niederkerfchen—Petingen.

Abfahrt von Niederkerfchen	7 10 Vm.	2 55 Nm.
Ankunft in Petingen	7 30 Vm.	3 15 Nm.
Abfahrt von Petingen	8 15 Vm.	3 50 Nm.
Ankunft in Niederkerfchen	8 35 Vm.	4 10 Nm.

2. Berbourg—Grevenmacher.

Abfahrt von Berbourg	7 45 Vm.
Ankunft in Wecker-Station	8 25 Vm.
Abfahrt von Wecker-Station	8 30 Vm.
Ankunft in Grevenmacher	9 30 Vm.
Abfahrt von Grevenmacher	3 30 Nm.
Ankunft in Wecker-Station	5 00 Nm.
Abfahrt von Wecker-Station	5 05 Nm.
Ankunft in Berbourg	5 50 Nm.

3. Berdorf—Echternach.

Abfahrt von Berdorf	8 00 Vm.	5 00 Nm.
Ankunft in Echternach	8 45 Vm.	5 45 Nm.
Abfahrt von Echternach	9 45 Vm.	9 10 Nm.
Ankunft in Berdorf	11 00 Vm.	10 25 Nm.

4. Bettborn—Ufeldingen.

Abfahrt von Bettborn	6 00 Vm.	3 20 Nm.	7 10 Nm.
Ankunft in Everlingen	6 35 Vm.	4 15 Nm.	7 40 Nm.
» in Ufeldingen	7 05 Vm.	4 40 Nm.	8 10 Nm.
Abfahrt von Ufeldingen	8 35 Vm.	6 05 Nm.	8 20 Nm.
Ankunft in Everlingen	9 00 Vm.	6 30 Nm.	8 55 Nm.
» in Bettborn	9 35 Vm.	7 05 Nm.	9 30 Nm.

5. Bögen—Wiltz.

Abfahrt von Bögen	5 45 Vm.
Ankunft in Heisdorf	6 15 Vm.
» in Derenbach	6 50 Vm.

Arrivée à Brachtenbach .....	7 10 m.
» à Eschweiler .....	8 15 m.
» à Erpeldange .....	8 55 m.
» à Wiltz.....	9 30 m.
Départ de Wiltz .....	4 00 s.
Arrivée à Erpeldange .....	4 40 s.
» à Eschweiler .....	5 25 s.
» à Brachtenbach .....	6 50 s.
» à Derenbach .....	7 15 s.
» à Hamiville .....	7 55 s.
» à Bœvange .....	8 15 s.

6. Boulaide—Schleif.

Départ de Boulaide .....	7 20 m.
Arrivée à Harlange .....	8 25 m.
» à Doncols .....	9 55 m.
» à Schleif .....	10 25 m.
Départ de Schleif .....	3 30 s.
Arrivée à Doncols .....	4 00 s.
» à Harlange .....	5 40 s.
» à Boulaide .....	7 00 s.

7. Bourglinster—Lorentzweiler.

Départ de Bourglinster .....	5 55 m.	4 35 s.
Arrivée à Imbrange .....	6 15 m.	4 55 s.
» à Blascheid .....	6 40 m.	5 20 s.
» à Lorentzweiler-station .....	7 05 m.	5 45 s.
Départ de Lorentzweiler-station .....	10 30 m.	6 15 s.
Arrivée à Blascheid .....	10 55 m.	6 40 s.
» à Imbrange .....	11 20 m.	7 05 s.
» à Bourglinster .....	11 40 m.	7 25 s.

Ne circule que les mercredis (une course le matin) et les samedis ainsi que les jours de foire à Luxembourg (deux courses).

8. Canach—Remich.

Départ de Canach .....	6 45 m.
Arrivée à Lenningen .....	7 15 m.
» à Greiveldange .....	7 45 m.
» à Huttermühle .....	8 00 m.
» à Stadtbredimus .....	8 40 m.
» à Remich .....	9 00 m.
Départ de Remich .....	3 30 s.
Arrivée à Stadtbredimus .....	3 50 s.
» à Huttermühle .....	4 30 s.
» à Greiveldange .....	4 40 s.
» à Lenningen .....	4 55 s.
» à Canach .....	5 20 s.

9. Clervaux—Hamiville.

Départ de Clervaux-village .....	8 30 m.
» de Clervaux-gare .....	8 50 m.

Ankunft in Brachtenbach.....	7 10 Bm.
» in Eschweiler .....	8 15 Bm.
» in Erpeldingen .....	8 55 Bm.
» in Wiltz .....	9 30 Bm.
Abfahrt von Wiltz .....	4 00 Bm.
Ankunft in Erpeldingen .....	4 40 Bm.
» in Eschweiler .....	5 25 Bm.
» in Brachtenbach.....	6 50 Bm.
» in Derenbach .....	7 15 Bm.
» in Heisdorf.....	7 55 Bm.
» in Bœgen .....	8 15 Bm.

6. Bauschleiden—Schleif.

Abfahrt von Bauschleiden .....	7 20 Bm.
Ankunft in Harlingen .....	8 25 Bm.
» in Doncols .....	9 55 Bm.
» in Schleif .....	10 25 Bm.
Abfahrt von Schleif .....	3 30 Bm.
Ankunft in Doncols .....	4 00 Bm.
» in Harlingen .....	5 40 Bm.
» in Bauschleiden .....	7 00 Bm.

7. Burglinster—Lorentzweiler.

Abfahrt von Burglinster... ..	5 55 Bm.	4 35 Bm.
Ankunft in Imbringen .....	6 15 Bm.	4 55 Bm.
» in Blascheid.....	6 40 Bm.	5 20 Bm.
» in Lorentzweiler-Station.....	7 05 Bm.	5 45 Bm.
Abfahrt von Lorentzweiler-Station.....	10 30 Bm.	6 15 Bm.
Ankunft in Blascheid.....	10 55 Bm.	6 40 Bm.
» in Imbrange.....	11 20 Bm.	7 05 Bm.
» in Burglinster .....	11 40 Bm.	7 25 Bm.

Verkehrt nur Mittwochs (eine Fahrt Vormittags) und Samstags sowie an den Jahrmarttagen in Luxemburg (zwei Fahrten).

8. Kanach—Remich.

Abfahrt von Kanach .....	6 45 Bm.
Ankunft in Lenningen .....	7 15 Bm.
» in Greiveldingen .....	7 45 Bm.
» in Huttermühle .....	8 00 Bm.
» in Stadtbredimus .....	8 40 Bm.
» in Remich.....	9 00 Bm.
Abfahrt von Remich .....	3 30 Bm.
Ankunft in Stadtbredimus .....	3 50 Bm.
» in Huttermühle .....	4 30 Bm.
» in Greiveldingen .....	4 40 Bm.
» in Lenningen.....	4 55 Bm.
» in Kanach .....	5 20 Bm.

9. Clerf—Heisdorf.

Abfahrt von Clerf-Dorf .....	8 30 Bm.
» von Clerf-Bahnhof .....	8 50 Bm.

Arrivée à Lullange .....	9 50 m.
» à Bœvange .....	10 20 m.
» à Wintgerhaeusgen .....	10 40 m.
» à Hamiville .....	11 10 m.
Départ de Hamiville .....	4 00 s.
Arrivée à Wintgerhaeusgen .....	4 30 s.
» à Bœvange .....	4 50 s.
» à Lullange .....	5 20 s.
» à Clervaux-gare .....	6 35 s.
» à Clervaux-village .....	6 45 s.

(Voir service N° 43 Troine-Clervaux.)

10. Contern—Luxembourg.

Départ de Contern .....	6 45 m.
» de Sandweiler-station .....	7 00 m.
Arrivée à Sandweiler-village .....	7 20 m.
» à Hamm .....	8 00 m.
» à Pulfermühl .....	8 15 m.
» à Luxembourg-station .....	8 45 m.
» à Luxbg-ville (Hôtel des Postes) ..	9 00 m.
Départ de Luxembourg-ville (id.) ..	2 30 s.
Arrivée à Luxembourg-gare .....	2 45 s.
» à Pulfermühl .....	3 05 s.
» à Hamm .....	3 20 s.
» à Sandweiler-village .....	4 00 s.
» à Sandweiler-station .....	4 25 s.
Départ de Sandweiler-station .....	4 35 s.
Arrivée à Contern .....	5 00 s.

11. Dahlem—Garnich—Mamer.

Départ de Dahlem .....	7 00 m.	—
Arrivée à Hivange .....	7 20 m.	—
» à Garnich .....	7 45 m.	—
Départ de Garnich .....	7 50 m.	12 35 s.
Arrivée à Holzem .....	8 20 m.	1 05 s.
» à Mamer .....	8 40 m.	1 25 s.
Départ de Mamer .....	9 20 m.	3 40 s.
Arrivée à Holzem .....	9 40 m.	4 00 s.
» à Garnich .....	10 10 m.	4 30 s.
Départ de Garnich .....	—	4 35 s.
Arrivée à Hivange .....	—	5 05 s.
» à Dahlem .....	—	5 25 s.

NB. Les mercredis, jeudis et jours de foire nouvelle à Luxembourg une troisième course a lieu entre Garnich et Mamer :

Départ de Garnich 6 10 s.,	arrivée Mamer 7 00 s.
» Mamer 7 30 s.,	» Garnich 8 20 s.

12. Dalheim—Aspelt.

Départ de Dalheim ..	6 35 m.	12 35 s.	7 15 s.
Arrivée à Filsdorf...	6 50 m.	12 50 s.	7 30 s.
» à Aspelt ...	7 20 m.	1 15 s.	8 00 s.

Arrivée à Lullingen .....	9 50 m.
» in Bögen .....	10 20 m.
» in Wintgerhäusgen .....	10 40 m.
» in Heisdorf .....	11 10 m.
Abfahrt von Heisdorf .....	4 00 m.
Arrivée à Wintgerhäusgen .....	4 30 m.
» in Bögen .....	4 50 m.
» in Lullingen .....	5 20 m.
» in Clerf-Bahnhof .....	6 35 m.
» in Clerf-Dorf .....	6 45 m.

(Siehe Postdienst Nr. 43 Troten-Clerf.)

10. Contern—Luxembourg.

Abfahrt von Contern .....	6 45 m.
» von Sandweiler-Station .....	7 00 m.
Arrivée à Sandweiler-Dorf .....	7 20 m.
» in Hamm .....	8 00 m.
» in Pulfermühl .....	8 15 m.
» in Luxembourg-Bahnhof .....	8 45 m.
» in Luxembourg-Stadt (Postgeb.) ..	9 00 m.
Abfahrt von Luxembourg-Stadt (id.) ..	2 30 m.
Arrivée à Luxembourg-Bahnhof .....	2 45 m.
» in Pulfermühl .....	3 05 m.
» in Hamm .....	3 20 m.
» in Sandweiler-Dorf .....	4 00 m.
» in Sandweiler-Station .....	4 25 m.
Abfahrt von Sandweiler-Station .....	4 35 m.
Arrivée à Contern .....	5 00 m.

11. Dahlem—Garnich—Mamer.

Abfahrt von Dahlem .....	7 00 m.	—
Arrivée à Hivingen .....	7 20 m.	—
» in Garnich .....	7 45 m.	—
Abfahrt von Garnich .....	7 50 m.	12 35 m.
Arrivée à Holzem .....	8 20 m.	1 05 m.
» in Mamer .....	8 40 m.	1 25 m.
Abfahrt von Mamer .....	9 20 m.	3 40 m.
Arrivée à Holzem .....	9 40 m.	4 00 m.
» in Garnich .....	10 10 m.	4 30 m.
Abfahrt von Garnich .....	—	4 35 m.
Arrivée à Hivingen .....	—	5 05 m.
» in Dahlem .....	—	5 25 m.

An den Mittwochen, Donnerstagen und an den Jahrmarkttagen in Luxembourg findet eine dritte Fahrt zwischen Garnich und Mamer statt :

Abfahrt Garnich 6 10 m.,	Arrivée Mamer 7 00 m.
» Mamer 7 30 m.,	» Garnich 8 20 m.

12. Dalheim—Aspelt.

Abfahrt von Dalheim ..	6 35 m.	12 35 m.	7 15 m.
Arrivée à Filsdorf ..	6 50 m.	12 50 m.	7 30 m.
» in Aspelt ...	7 20 m.	1 15 m.	8 00 m.

Départ d'Aspelt ...	8 00 m.	3 20 s.	8 20 s.
Arrivée à Filsdorf...	8 30 m.	3 50 s.	8 55 s.
» à Dalheim ..	8 45 m.	4 05 s.	9 10 s.

13. Dalheim—Remich.

Départ de Dalheim .....	7 00 m.
Arrivée à Waldbredimus .....	7 25 m.
» à Assel .....	7 50 m.
» à Bous .....	8 00 m.
» à Remich .....	8 40 m.
Départ de Remich .....	5 00 s.
Arrivée à Bous .....	5 35 s.
» à Assel .....	5 45 s.
» à Waldbredimus .....	6 15 s.
» à Dalheim .....	6 40 s.

14. Dasbourg—Clervaux.

Départ de Dasbourg .....	7 45 m.
Arrivée à Dasbourg-pont .....	8 00 m.
» à Marbourg .....	9 00 m.
» à Marnach .....	9 15 m.
» à Clervaux-village .....	10 00 m.
» à Clervaux-gare .....	10 15 m.
Départ de Clervaux-gare .....	7 45 s.
Arrivée à Clervaux-village .....	8 00 s.
» à Marnach .....	8 55 s.
» à Marbourg .....	9 10 s.
» à Dasbourg-pont .....	9 50 s.
» à Dasbourg .....	10 20 s.

15. Dippach—Reckange—Esch-s.-Alz.

Départ de Dippach-village ...	—	2 15 s.
Arrivée à Dippach-station ...	—	2 35 s.
Départ de Dippach-station ...	—	2 45 s.
» de Reckange .....	5 45 m.	3 00 s.
Arrivée à Pontpierre .....	6 30 m.	3 30 s.
» à Esch-s.-Alz. ....	7 10 m.	4 15 s.
Départ d'Esch-s.-Alz. ....	11 00 m.	7 20 s.
Arrivée à Pontpierre .....	11 50 m.	8 10 s.
» à Reckange .....	12 20 s.	8 45 s.
» à Dippach-station ...	12 35 s.	—
Départ de Dippach-station ...	1 20 s.	—
Arrivée à Dippach-village ...	1 40 s.	—

16. Esch-sur-Sûre—Goebelsmühle.

Départ d'Esch-sur-Sûre .....	5 30 m.	2 20 s.
Arrivée à Tunnel .....	5 45 m.	2 35 s.
» à Goebelsmühle .....	7 15 m.	4 05 s.
Départ de Goebelsmühle .....	8 20 m.	5 00 s.
Arrivée à Tunnel .....	10 05 m.	6 45 s.
» à Esch-sur-Sûre .....	10 15 m.	7 00 s.

Abfahrt von Aspelt ..	8 00 Vm.	3 20 Vm.	8 20 Vm.
Ankunft in Filsdorf ..	8 30 Vm.	3 50 Vm.	8 55 Vm.
» in Dalheim ..	8 45 Vm.	4 05 Vm.	9 10 Vm.

13. Dalheim—Remich.

Abfahrt von Dalheim .....	7 00 Vm.
Ankunft in Waldbredimus .....	7 25 Vm.
Ankunft in Assel .....	7 50 Vm.
» in Bous .....	8 00 Vm.
» in Remich .....	8 40 Vm.
Abfahrt von Remich .....	5 00 Vm.
Ankunft in Bous .....	5 35 Vm.
» in Assel .....	5 45 Vm.
» in Waldbredimus .....	6 15 Vm.
» in Dalheim .....	6 40 Vm.

14. Dasbourg—Clerv.

Abfahrt von Dasbourg .....	7 45 Vm.
Ankunft in Dasburger-Brück .....	8 00 Vm.
» in Marburg .....	9 00 Vm.
» in Marnach .....	9 15 Vm.
» in Clerv-Dorf .....	10 00 Vm.
» in Clerv-Bahnhof .....	10 15 Vm.
Abfahrt von Clerv-Bahnhof .....	7 45 Vm.
Ankunft in Clerv-Dorf .....	8 00 Vm.
» in Marnach .....	8 55 Vm.
» in Marburg .....	9 10 Vm.
» in Dasburger-Brück .....	9 50 Vm.
» in Dasbourg .....	10 20 Vm.

15. Dippach—Redingen—Esch a. d. Alz.

Abfahrt von Dippach-Dorf ...	—	2 15 Vm.
Ankunft in Dippach-Bahnhof ...	—	2 35 Vm.
Abfahrt von Dippach-Bahnhof ...	—	2 45 Vm.
» von Redingen ...	6 45 Vm.	3 00 Vm.
Ankunft in Steinbrüden ..	6 30 Vm.	3 30 Vm.
» in Esch a. d. Alz ..	7 10 Vm.	4 15 Vm.
Abfahrt von Esch a. d. Alz ..	11 00 Vm.	7 20 Vm.
Ankunft in Steinbrüden ..	11 50 Vm.	8 10 Vm.
» in Redingen ...	12 20 Vm.	8 45 Vm.
» in Dippach-Bhf. ...	12 35 Vm.	—
Abfahrt von Dippach-Bhf. ...	1 20 Vm.	—
Ankunft in Dippach-Dorf ..	1 40 Vm.	—

16. Esch a. d. S.—Goebelsmühle.

Abfahrt von Esch a. d. S. ...	5 30 Vm.	2 20 Vm.
Ankunft in Tunnel .....	5 45 Vm.	2 35 Vm.
» in Goebelsmühle ..	7 15 Vm.	4 05 Vm.
Abfahrt von Goebelsmühle ..	8 20 Vm.	5 00 Vm.
Ankunft in Tunnel .....	10 05 Vm.	6 45 Vm.
» in Esch a. d. S. ...	10 15 Vm.	7 00 Vm.

17. Fischbach—Mersch.

Départ de Fischbach .....	5 20 m.	3 45 s.
Arrivée à Schoos .....	5 50 m.	4 15 s.
» à Angelsberg .....	6 10 m.	4 35 s.
» à Berschbach .....	6 35 m.	5 00 s.
» à Mersch-village .....	6 40 m.	5 10 s.
» à Mersch-station .....	6 50 m.	5 15 s.
Départ de Mersch-station .....	7 45 m.	6 30 s.
» de Mersch-village .....	7 55 m.	6 40 s.
Arrivée à Berschbach .....	8 05 m.	6 50 s.
» à Angelsberg .....	8 50 m.	7 35 s.
» à Schoos .....	9 00 m.	7 45 s.
» à Fischbach .....	9 15 m.	8 00 s.

18. Fischbach—Larochette.

Départ de Fischbach .....	9 50 m.
Arrivée à Ernzen .....	10 40 m.
» à Larochette .....	10 55 m.
Départ de Larochette .....	2 30 s.
Arrivée à Ernzen .....	2 40 s.
» à Fischbach .....	3 30 s.

19. Godbrange—Luxembourg.

Départ de Godbrange .....	5 30 m.
Arrivée à Altlinster .....	5 50 m.
» à Bourglinster .....	6 10 m.
» à Imbrange .....	6 30 m.
» à Eisenborn .....	6 50 m.
» à Staffelstein .....	7 15 m.
» à Brennerei .....	7 25 m.
» à Dommeldange .....	7 50 m.
» à Eich .....	8 00 m.
» à Luxembourg (Hôtel des Postes) ..	8 30 m.
Départ de Luxembourg (Hôtel des Postes) ..	3 30 s.
Arrivée à Eich .....	3 45 s.
» à Dommeldange .....	4 00 s.
» à Brennerei .....	4 20 s.
» à Staffelstein .....	4 30 s.
» à Eisenborn .....	4 55 s.
» à Imbrange .....	5 15 s.
» à Bourglinster .....	5 50 s.
Départ de Bourglinster .....	6 50 s.
Arrivée à Junglinster .....	7 30 s.
Départ de Junglinster .....	8 30 s.
Arrivée à Godbrange .....	9 00 s.

20. Goesdorf—Wiltz.

Départ de Goesdorf .....	6 30 m.
Arrivée à Dahl .....	6 50 m.
» à Nocher .....	7 00 m.
» à Wiltz .....	8 00 m.
Départ de Wiltz .....	8 00 s.

17. F i s c h b a c h—M e r s c h.

Abfahrt von Fischbach ....	5 20 Bm.	3 45 Am.
Ankunft in Schoos .....	5 50 Bm.	4 15 Am.
» in Angelsberg .....	6 10 Bm.	4 35 Am.
» in Berschbach .....	6 35 Bm.	5 00 Am.
» in Mersch-Dorf .....	6 40 Bm.	5 10 Am.
» in Mersch-Station .....	6 50 Bm.	5 15 Am.
Abfahrt von Mersch-Stat. .	7 45 Bm.	6 30 Am.
» von Mersch-Dorf ..	7 55 Bm.	6 40 Am.
Ankunft in Berschbach .....	8 05 Bm.	6 50 Am.
» in Angelsberg .....	8 50 Bm.	7 35 Am.
» in Schoos .....	9 00 Bm.	7 45 Am.
» in Fischbach .....	9 15 Bm.	8 00 Am.

18. F i s c h b a c h—F e l s.

Abfahrt von Fischbach .....	9 50 Bm.
Ankunft in Ernzen .....	10 40 Bm.
» in Fels .....	10 55 Bm.
Abfahrt von Fels .....	2 30 Am.
Ankunft in Ernzen .....	2 40 Am.
» in Fischbach .....	3 30 Am.

19. G o d b r i n g e n—L u x e m b u r g.

Abfahrt von Godbringen .....	5 30 Bm.
Ankunft in Altlinster .....	5 50 Bm.
» in Bourglinster .....	6 10 Bm.
» in Imbringen .....	6 30 Bm.
» in Eisenborn .....	6 50 Bm.
» in Staffelstein .....	7 15 Bm.
» in Brennerei .....	7 25 Bm.
» in Dommeldingen .....	7 50 Bm.
» in Eich .....	8 00 Bm.
» in Luxembourg (Postgebäude) ..	8 30 Bm.
Abfahrt von Luxembourg (Postgebäude)	3 30 Am.
Ankunft in Eich .....	3 45 Am.
» in Dommeldingen .....	4 00 Am.
» in Brennerei .....	4 20 Am.
» in Staffelstein .....	4 30 Am.
» in Eisenborn .....	4 55 Am.
» in Imbringen .....	5 15 Am.
» in Bourglinster .....	5 50 Am.
Abfahrt von Bourglinster .....	6 50 Am.
Ankunft in Junglinster .....	7 30 Am.
Abfahrt von Junglinster .....	8 30 Am.
Ankunft in Godbringen .....	9 00 Am.

20. G ö s d o r f—W i l z.

Abfahrt von Gösdorf .....	6 30 Bm.
Ankunft in Dahl .....	6 50 Bm.
» in Nocher .....	7 00 Bm.
» in Wiltz .....	8 00 Bm.
Abfahrt von Wiltz .....	8 00 Am.

Arrivée à Nocher .....	8 55 s.
» à Dahl .....	9 05 s.
» à Gœsdorf .....	9 25 s.

21. Grevenmacher—Echternach.

Départ de Grevenmacher .....	5 45 m.
Arrivée à Manternach (p. Schornshof) ...	6 45 m.
Départ de Manternach .....	7 00 m.
Arrivée à Lellig .....	7 25 m.
» à Herborn .....	7 55 m.
» à Osweiler .....	8 50 m.
» à Echternach .....	9 20 m.
Départ d'Echternach .....	3 30 s.
Arrivée à Osweiler .....	4 15 s.
» à Herborn .....	5 15 s.
» à Lellig .....	6 25 s.
» à Manternach .....	7 00 s.
Départ de Manternach (p. Schornshof)..	7 15 s.
Arrivée à Grevenmacher .....	8 00 s.

22. Grosbous—Mersch.

Départ de Grosbous .....	5 20 m.	—
» de Vichten .....	6 00 m.	—
Arrivée à Bissen-gare .....	6 45 m.	—
Départ de Bissen-gare .....	7 00 m.	4 45 s.
Arrivée à Mersch .....	8 00 m.	5 30 s.
Départ de Mersch .....	10 30 m.	6 25 s.
Arrivée à Bissen .....	11 15 m.	7 10 s.
Départ de Bissen .....	—	7 30 s.
Arrivée à Vichten .....	—	8 20 s.
» à Grosbous .....	—	9 00 s.

Les jours de foire mensuelle à Ettelbruck le départ de Grosbous a lieu à 7 15 h., arrivée à Mersch 10 00 h. m.

23. Grosbous—Redange—Arlon.

Départ de Grosbous .....	6 00 m.
Arrivée à Bettborn .....	6 40 m.
» à Redange .....	7 25 m.
Départ de Redange par Niedercolpach .	8 20 m.
Arrivée à Arlon (heure belge) .....	9 20 m.
Départ d'Arlon (heure belge) .....	3 30 s.
Arrivée à Oberpallen (heure luxbg.)...	5 30 s.
» à Redange par Niedercolpach..	7 00 s.
Départ de Redange .....	8 00 s.
Arrivée à Bettborn .....	8 55 s.
» à Grosbous .....	9 30 s.

24. Haller—Waldbillig—Larochette.

Départ de Haller .....	4 45 m.	—
» de Waldbillig .....	5 35 m.	3 30 s.
Arrivée à Christnach .....	5 50 m.	3 45 s.
» à Larochette .....	6 30 m.	4 25 s.
Départ de Larochette .....	9 20 m.	8 45 s.

Ankunft in Nocher .....	8 55 Am.
» in Dahl .....	9 05 Am.
» in Gœsdorf .....	9 25 Am.

21. Grevenmacher—Echternach.

Abfahrt von Grevenmacher .....	5 45 Bm.
Ankunft in Manternach (über Schornshof)	6 45 Bm.
Abfahrt von Manternach .....	7 00 Bm.
Ankunft in Lellig .....	7 25 Bm.
» in Herborn .....	7 55 Bm.
» in Osweiler .....	8 50 Bm.
» in Echternach .....	9 20 Bm.
Abfahrt von Echternach .....	3 30 Am.
Ankunft in Osweiler .....	4 15 Am.
» in Herborn .....	5 15 Am.
» in Lellig .....	6 25 Am.
» in Manternach .....	7 00 Am.
Abfahrt v. Manternach (über Schornshof)	7 15 Am.
Ankunft in Grevenmacher .....	8 00 Am.

22. Grosbous—Mersch.

Abfahrt von Grosbous ...	5 20 Bm.	—
» von Vichten .....	6 00 Bm.	—
Ankunft in Bissen-Bahnhof. .	6 45 Bm.	—
Abfahrt von Bissen-Bahnhof	7 00 Bm.	4 45 Am.
Ankunft in Mersch .....	8 00 Bm.	5 30 Am.
Abfahrt von Mersch .....	10 30 Bm.	6 25 Am.
Ankunft in Bissen .....	11 15 Bm.	7 10 Am.
Abfahrt von Bissen .....	—	7 30 Am.
Ankunft in Vichten .....	—	8 20 Am.
» in Grosbous .....	—	9 00 Am.

An den Jahrmartttagen in Ettelbrück erfolgt die Abfahrt von Grosbous um 7 15 Uhr, an Mersch 10 00 Uhr Bm.

23. Grosbous—Redingen—Arlon.

Abfahrt von Grosbous .....	6 00 Bm.
Ankunft in Bettborn .....	6 40 Bm.
» in Redingen .....	7 25 Bm.
Abfahrt von Redingen ü. Niedercolpach	8 20 Bm.
Ankunft in Arlon (belg. Zeit) .....	9 20 Bm.
Abfahrt von Arlon (belg. Zeit) .....	3 30 Am.
Ankunft in Oberpallen (luxbg. Zeit) ...	5 30 Am.
» in Redingen ü. Niedercolpach .	7 00 Am.
Abfahrt von Redingen .....	8 00 Am.
Ankunft in Bettborn .....	8 55 Am.
» in Grosbous .....	9 30 Am.

24. Haller—Waldbillig—Fels.

Abfahrt von Haller .....	4 45 Bm.	—
» von Waldbillig ..	5 35 Bm.	3 30 Am.
Ankunft in Christnach .....	5 50 Bm.	3 45 Am.
» in Fels .....	6 30 Bm.	4 25 Am.
Abfahrt von Fels .....	9 20 Bm.	8 45 Am.

Arrivée à Christnach .....	10 05 m.	9 30 s.
» à Waldbillig.....	10 30 m.	9 50 s.
» à Haller.....	—	10 30 s.

*25. Hobscheid—Kleinbettingen.*

Départ de Hobscheid.....	7 30 m.
Arrivée à Steinfort.....	8 10 m.
» à Kleinbettingen .....	8 25 m.
Départ de Kleinbettingen.....	9 35 m.
Arrivée à Steinfort.....	9 50 m.
» à Hobscheid .....	10 35 m.

*26. Hobscheid—Eischen.*

Départ de Hobscheid.....	5 45 s.
Arrivée à Eischen.....	6 15 s.
Départ d'Eischen .....	7 15 s.
Arrivée à Hobscheid .....	7 45 s.

*27. Hoffelt—Hachiville—Troisvierges.*

Départ de Hoffelt .....	5 00 m.
Arrivée à Hachiville .....	5 10 m.
» à Weiler .....	5 25 m.
» à Asselborn .....	5 50 m.
» à Troisvierges-gare .....	6 30 m.
» à Troisvierges-village.....	6 40 m.
Départ de Troisvierges-village .....	7 55 s.
» de Troisvierges-gare .....	8 10 s.
Arrivée à Asselborn .....	8 50 s.
» à Weiler .....	9 25 s.
» à Hachiville .....	9 45 s.
» à Hoffelt.....	9 55 s.

*28. Hosingen—Heinerscheid.*

Départ de Hosingen .....	8 05 m.
Arrivée à Marbourg .....	9 00 m.
» à Marnach .....	9 15 m.
» à Fischbach.....	9 45 m.
» à Heinerscheid .....	10 15 m.
Départ de Heinerscheid .....	7 50 s.
Arrivée à Fischbach.....	8 25 s.
» à Marnach .....	8 55 s.
» à Marbourg .....	9 10 s.
» à Hosingen .....	10 05 s.

*29. Hosingen—Wilwerwiltz.*

Départ de Hosingen .....	5 45 m.	5 20 s.
Arrivée à Bockholtz.....	6 15 m.	5 50 s.
» à Pintsch .....	6 55 m.	6 35 s.
» à Wilwerwiltz .....	7 10 m.	6 50 s.
Départ de Wilwerwiltz .....	8 35 m.	7 30 s.
Arrivée à Pinstch .....	8 50 m.	7 45 s.
» à Bockholtz.....	9 45 m.	8 40 s.
» à Hosingen .....	10 05 m.	9 00 s.

Ankunft in Christnach .....	10 05 Vm.	9 30 Vm.
» in Waldbillig .....	10 30 Vm.	9 50 Vm.
» in Haller .....	10 30 Vm.	

*25. Hobscheid—Kleinbettingen.*

Abfahrt von Hobscheid .....	7 30 Vm.
Ankunft in Steinfort.....	8 10 Vm.
» in Kleinbettingen.....	8 25 Vm.
Abfahrt von Kleinbettingen.....	9 35 Vm.
Ankunft in Steinfort.....	9 50 Vm.
» in Hobscheid .....	10 35 Vm.

*26. Hobscheid—Eischen.*

Abfahrt von Hobscheid.....	5 45 Vm.
Ankunft in Eischen .....	6 15 Vm.
Abfahrt von Eischen .....	7 15 Vm.
Ankunft in Hobscheid.....	7 45 Vm.

*27. Hoffelt—Selzingen—Ufflingen.*

Abfahrt von Hoffelt .....	5 00 Vm.
Ankunft in Selzingen .....	5 10 Vm.
» in Weiler .....	5 25 Vm.
» in Asselborn .....	5 50 Vm.
» in Ufflingen-Bahnhof.....	6 30 Vm.
» in Ufflingen-Dorf .....	6 40 Vm.
Abfahrt von Ufflingen-Dorf .....	7 55 Vm.
» von Ufflingen-Bahnhof .....	8 10 Vm.
Ankunft in Asselborn .....	8 50 Vm.
» in Weiler .....	9 25 Vm.
» in Selzingen .....	9 45 Vm.
» in Hoffelt .....	9 55 Vm.

*28. Hosingen—Heinerscheid.*

Abfahrt von Hosingen .....	8 05 Vm.
Ankunft in Marburg .....	9 00 Vm.
» in Marnach .....	9 15 Vm.
» in Fischbach .....	9 45 Vm.
» in Heinerscheid .....	10 15 Vm.
Abfahrt von Heinerscheid .....	7 50 Vm.
Ankunft in Fischbach .....	8 25 Vm.
» in Marnach .....	8 55 Vm.
» in Marburg .....	9 10 Vm.
» in Hosingen .....	10 05 Vm.

*29. Hosingen—Wilwerwiltz.*

Abfahrt von Hosingen .....	5 45 Vm.	5 20 Vm.
Ankunft in Bockholz .....	6 15 Vm.	5 50 Vm.
» in Pintsch .....	6 55 Vm.	6 35 Vm.
» in Wilwerwiltz.....	7 10 Vm.	6 50 Vm.
Abfahrt von Wilwerwiltz .....	8 35 Vm.	7 30 Vm.
Ankunft in Pintsch .....	8 50 Vm.	7 45 Vm.
» in Bockholz.....	9 45 Vm.	8 40 Vm.
» in Hosingen .....	10 05 Vm.	9 00 Vm.

30. *Insenborn—Wiltz.*

Départ d'Insenborn .....	6 00 m.
Arrivée à Liefrange .....	6 20 m.
» à Kaundorf .....	7 10 m.
» à Nothum .....	7 50 m.
» à Roullingen .....	8 35 m.
» à Wiltz .....	8 50 m.
» à Wiltz-station .....	9 00 m.
Départ de Wiltz-station .....	2 55 s.
Arrivée à Wiltz .....	3 10 s.
» à Roullingen .....	3 40 s.
» à Nothum .....	4 10 s.
» à Kaundorf .....	4 40 s.
» à Liefrange .....	5 25 s.
» à Insborn .....	5 40 s.

Les mardis le service est prolongé jusqu'à Berlé.

31. *Junglinster—Grevenmacher.*

Départ de Junglinster .....	6 00 m.
Arrivée à Eschweiler .....	6 50 m.
» à Brouch .....	7 10 m.
» à Boudeler .....	7 20 m.
» à Biver .....	7 50 m.
» à Wecker-gare .....	8 00 m.
Départ de Wecker-gare .....	8 05 m.
Arrivée à Grevenmacher .....	9 00 m.
Départ de Grevenmacher .....	1 10 s.
Arrivée à Wecker-gare .....	2 30 s.
Départ de Wecker-gare .....	2 40 s.
Arrivée à Biver .....	3 00 s.
» à Boudeler .....	3 30 s.
» à Brouch .....	3 45 s.
» à Eschweiler .....	4 10 s.
» à Junglinster .....	5 20 s.

32. *Kehmen—Ettelbruck.*

Départ de Kehmen .....	5 30 m.
Arrivée à Bourscheid .....	5 50 m.
» à Burden .....	6 50 m.
» à Warken .....	7 20 m.
Arrivée à Ettelbruck .....	7 30 m.
Départ d'Ettelbruck .....	4 05 s.
Arrivée à Warken .....	4 20 s.
» à Burden .....	5 05 s.
» à Bourscheid .....	6 15 s.
» à Kehmen .....	6 35 s.

Les jours de marché à Ettelbruck le départ de Kehmen est fixé à 7 30 h. m. et le retour d'Ettelbruck à 4 30 h. s.

33. *Keispelt—Kehlen—Cap.*

Départ de Keispelt .....	6 30 m.	4 45 s.
Arrivée à Meispelt .....	6 45 m.	5 00 s.

30. *Insenborn—Wiltz.*

Abfahrt von Insborn .....	6 00 Bm.
Ankunft in Liefingen .....	6 20 Bm.
» in Kaundorf .....	7 10 Bm.
» in Nothum .....	7 50 Bm.
» in Roullingen .....	8 35 Bm.
» in Wiltz .....	8 50 Bm.
» in Wiltz-Bahnhof .....	9 00 Bm.
Abfahrt von Wiltz-Bahnhof .....	2 55 Bm.
Ankunft in Wiltz .....	3 10 Bm.
» in Roullingen .....	3 40 Bm.
» in Nothum .....	4 10 Bm.
» in Kaundorf .....	4 40 Bm.
» in Liefingen .....	5 25 Bm.
» in Insborn .....	5 40 Bm.

Dienstags ist der Dienst bis Berl ausgebeht.

31. *Junglinster—Grevenmacher.*

Abfahrt von Junglinster .....	6 00 Bm.
Ankunft in Eschweiler .....	6 50 Bm.
» in Brouch .....	7 10 Bm.
» in Boudeler .....	7 20 Bm.
» in Biver .....	7 50 Bm.
» in Wecker-Bahnhof .....	8 00 Bm.
Abfahrt von Wecker-Bahnhof .....	8 05 Bm.
Ankunft in Grevenmacher .....	9 00 Bm.
Abfahrt von Grevenmacher .....	1 10 Bm.
Ankunft in Wecker-Bahnhof .....	2 30 Bm.
Abfahrt von Wecker-Bahnhof .....	2 40 Bm.
Ankunft in Biver .....	3 00 Bm.
» in Boudeler .....	3 30 Bm.
» in Brouch .....	3 45 Bm.
» in Eschweiler .....	4 10 Bm.
» in Junglinster .....	5 20 Bm.

32. *Kehmen—Ettelbrück.*

Abfahrt von Kehmen .....	5 30 Bm.
Ankunft in Burscheid .....	5 50 Bm.
» in Burden .....	6 50 Bm.
» in Warken .....	7 20 Bm.
Ankunft in Ettelbrück .....	7 30 Bm.
Abfahrt von Ettelbrück .....	4 05 Bm.
Ankunft in Warken .....	4 20 Bm.
» in Burden .....	5 05 Bm.
» in Burscheid .....	6 15 Bm.
» in Kehmen .....	6 35 Bm.

An den Markttagen in Ettelbrück ist die Abfahrt von Kehmen auf 7 30 Bm. und die Rückfahrt von Ettelbrück auf 4 30 Bm. festgesetzt.

33. *Keispelt—Kehlen—Kap.*

Abfahrt von Keispelt .....	6 30 Bm.	4 45 Bm.
Ankunft in Meispelt .....	6 45 Bm.	5 00 Bm.

Départ de Kehlen .....	7 15 m.	5 30 s.
Arrivée à Nospelt .....	7 35 m.	5 50 s.
» à Olm .....	8 00 m.	6 15 s.
» à Cap-village .....	8 15 m.	6 30 s.
» à Cap-station .....	8 30 m.	6 45 s.
Départ de Cap-station .....	9 25 m.	7 30 s.
Arrivée à Cap-village .....	9 40 m.	7 45 s.
» à Olm .....	9 55 m.	8 00 s.
» à Nospelt .....	10 20 m.	8 25 s.
» à Kehlen .....	10 40 m.	8 45 s.
» à Meispelt .....	11 10 m.	9 20 s.
» à Keispelt .....	11 25 m.	9 35 s.

34. Lieler—Clervaux.

Départ de Lieler .....	7 15 m.	
Arrivée à Heinerscheid .....	8 00 m.	
» à Hupperdange .....	8 30 m.	
» à Urspelt .....	9 00 m.	
» à Clervaux .....	9 40 m.	
Départ de Clervaux .....	7 50 s.	
Arrivée à Urspelt .....	8 05 s.	
» à Hupperdange .....	8 30 s.	
» à Heinerscheid .....	8 50 s.	
» à Lieler .....	9 50 s.	

35. Limpach—Mondercange—Esch-s.-Alz.

Départ de Limpach .....	6 15 m.	—
» de Mondercange .....	6 50 m.	5 00 s.
Arrivée à Ehlerange .....	7 05 m.	5 15 s.
» à Esch-s.-Alz. ....	7 45 m.	5 55 s.
Départ d'Esch-s.-Alz. ....	11 00 m.	7 25 s.
Arrivée à Ehlerange .....	11 30 m.	7 55 s.
» à Mondercange .....	11 50 m.	8 15 s.
» à Limpach .....	12 30 s.	—

Ne circule entre Limpach et Mondercange que les mardis et vendredis.

36. Obereisenbach—Vianden.

Départ de Obereisenbach .....	6 45 m.	
Arrivée à Untereisenbach .....	6 55 m.	
» à Stolzenbourg .....	7 55 m.	
» à Bivels .....	8 25 m.	
» à Vianden .....	8 55 m.	
Départ de Vianden .....	3 30 s.	
Arrivée à Bivels .....	4 00 s.	
» à Stolzenbourg .....	4 30 s.	
» à Untereisenbach .....	5 30 s.	
» à Obereisenbach .....	5 40 s.	

Jusqu'à la mise en état du chemin entre Obereisenbach et Untereisenbach la voiture prendra son point de départ à Untereisenbach. Les vendredis et jours de foire mensuelle à Diekirch le départ d'Eisenbach a lieu à 4 30 h. m.

Abfahrt von Kehlen .....	7 15 Bm.	5 30 Nm.
Ankunft in Nospelt .....	7 35 Bm.	5 50 Nm.
» in Olm .....	8 00 Bm.	6 15 Nm.
» Kap-Dorf .....	8 15 Bm.	6 30 Nm.
» Kap-Station .....	8 30 Bm.	6 45 Nm.
Abfahrt von Kap-Station .....	9 25 Bm.	7 30 Nm.
Ankunft in Kap-Dorf .....	9 40 Bm.	7 45 Nm.
» in Olm .....	9 55 Bm.	8 00 Nm.
» in Nospelt .....	10 20 Bm.	8 25 Nm.
» in Kehlen .....	10 40 Bm.	8 45 Nm.
» in Meispelt .....	11 10 Bm.	9 20 Nm.
» in Keispelt .....	11 25 Bm.	9 35 Nm.

34. Lieler—Clerv.

Abfahrt von Lieler .....	7 15 Bm.	
Ankunft in Heinerscheid .....	8 00 Bm.	
» in Hupperdingen .....	8 30 Bm.	
» in Urspelt .....	9 00 Bm.	
» in Clerv .....	9 40 Bm.	
Abfahrt von Clerv .....	7 50 Nm.	
Ankunft in Urspelt .....	8 05 Nm.	
» in Hupperdingen .....	8 30 Nm.	
» in Heinerscheid .....	8 50 Nm.	
» in Lieler .....	9 50 Nm.	

35. Limpach—Monnerich—Esch a. d. Alz.

Abfahrt von Limpach .....	6 15 Bm.	—
» von Monnerich .....	6 50 Bm.	5 00 Nm.
Ankunft in Ehleringen .....	7 05 Bm.	5 15 Nm.
» in Esch a. d. Alz. ....	7 45 Bm.	5 55 Nm.
Abfahrt von Esch a. d. Alz. ....	11 00 Bm.	7 25 Nm.
Ankunft in Ehleringen .....	11 30 Bm.	7 55 Nm.
» in Monnerich .....	11 50 Bm.	8 15 Nm.
» in Limpach .....	12 30 Nm.	—

Verkehrt nur Dienstags und Freitags zwischen Limpach und Monnerich.

36. Obereisenbach—Vianden.

Abfahrt von Obereisenbach .....	6 45 Bm.	
Ankunft in Untereisenbach .....	6 55 Bm.	
» in Stolzenbourg .....	7 55 Bm.	
» in Bivels .....	8 25 Bm.	
» in Vianden .....	8 55 Bm.	
Abfahrt von Vianden .....	3 30 Nm.	
Ankunft in Bivels .....	4 00 Nm.	
» in Stolzenbourg .....	4 30 Nm.	
» in Untereisenbach .....	5 30 Nm.	
» in Obereisenbach .....	5 40 Nm.	

Bis zur Instandsetzung des Weges zwischen Obereisenbach und Untereisenbach beginnt die Kutsche ihre Fahrt zu Untereisenbach. An den Freitagen und Jahrmarttag zu Diekirch fährt dieselbe zu Eisenbach ab um 4 30 Uhr Bm.

*37. Pontpierre—Luxembourg.*

Départ de Pontpierre .....	6 00 m.
Arrivée à Bergem .....	6 15 m.
» à Pontpierre .....	6 30 m.
Départ de Pontpierre .....	6 45 m.
Arrivée à Leudelange .....	7 40 m.
» à Cessange .....	8 15 m.
» à Hollerich .....	8 30 m.
» à Luxembourg (Hôtel des Postes)	8 45 m.
Départ de Luxembourg (Hôtel des Postes)	1 15 s.
Arrivée à Hollerich .....	1 30 s.
» à Cessange .....	1 50 s.
» à Leudelange .....	2 25 s.
» à Pontpierre .....	3 10 s.

*38. Reisdorf—Diekirch.*

Départ de Reisdorf .....	5 30 m.
Arrivée à Hessenmühle-Eppeldorf .....	6 00 m.
» à Ermsdorf .....	6 25 m.
» à Medernach-station .....	6 45 m.
Départ de Medernach-station .....	6 50 m.
Arrivée à Stegen .....	7 30 m.
» à Diekirch .....	8 45 m.
Départ de Diekirch .....	4 00 s.
Arrivée à Stegen .....	5 15 s.
» à Medernach-station .....	6 10 s.
Départ de Medernach-station .....	6 20 s.
Arrivée à Ermsdorf .....	6 45 s.
» à Hessenmühle-Eppeldorf .....	7 15 s.
» à Reisdorf-station .....	7 45 s.

*39. Reuland—Larochette—Roodt.*

Départ de Reuland .....	5 15 m.
Arrivée à Heffingen .....	—
» à Larochette .....	—
Départ de Larochette .....	—
Arrivée à Heffingen .....	5 40 m.
» à Godbrange .....	6 25 m.
» à Junglinster .....	6 50 m.
Départ de Junglinster .....	7 50 m.
Arrivée à Rodenbourg .....	8 30 m.
» à Olingen .....	8 50 m.
» à Roodt .....	9 10 m.
Départ de Roodt .....	2 30 s.
Arrivée à Olingen .....	2 45 s.
» à Rodenbourg .....	3 05 s.
» à Junglinster .....	3 40 s.
Départ de Junglinster .....	4 00 s.
Arrivée à Godbrange .....	4 30 s.
» à Heffingen .....	5 10 s.
» à Larochette .....	5 40 s.
Départ de Larochette .....	8 45 s.
Arrivée à Heffingen .....	9 05 s.
» à Reuland .....	9 30 s.

*37. Steinbrücken—Luxembourg.*

Abfahrt von Steinbrücken .....	6 00 Bm.
Ankunft in Bergem .....	6 15 Bm.
» in Steinbrücken .....	6 30 Bm.
Abfahrt von Steinbrücken .....	6 45 Bm.
Ankunft in Leudelingen .....	7 40 Bm.
» in Cessingen .....	8 15 Bm.
» in Hollerich .....	8 30 Bm.
» in Luxembourg (Postgebäude)...	8 45 Bm.
Abfahrt von Luxembourg (id.) .....	1 15 Bm.
Ankunft in Hollerich .....	1 30 Bm.
» in Cessingen .....	1 50 Bm.
» in Leudelingen .....	2 25 Bm.
» in Steinbrücken .....	3 10 Bm.

*38. Reisdorf—Diekirch.*

Abfahrt von Reisdorf .....	5 30 Bm.
Ankunft in Hessenmühle-Eppeldorf .....	6 00 Bm.
» in Ermsdorf .....	6 25 Bm.
» in Medernach-Station .....	6 45 Bm.
Abfahrt von Medernach-Station .....	6 50 Bm.
Ankunft in Stegen .....	7 30 Bm.
» in Diekirch .....	8 45 Bm.
Abfahrt von Diekirch .....	4 00 Bm.
Ankunft in Stegen .....	5 15 Bm.
» in Medernach-Station .....	6 10 Bm.
Abfahrt von Medernach-Station .....	6 20 Bm.
Ankunft in Ermsdorf .....	6 45 Bm.
» in Hessenmühle-Eppeldorf .....	7 15 Bm.
» in Reisdorf-Station .....	7 45 Bm.

*39. Reuland—Fels—Roodt.*

Abfahrt von Reuland .....	5 15 Bm.
Ankunft in Heffingen .....	—
» in Fels .....	—
Abfahrt von Fels .....	—
Ankunft in Heffingen .....	5 40 Bm.
» in Godbringen .....	6 25 Bm.
» in Junglinster .....	6 50 Bm.
Abfahrt von Junglinster .....	7 50 Bm.
Ankunft in Rodenburg .....	8 30 Bm.
» in Olingen .....	8 50 Bm.
» in Roodt .....	9 10 Bm.
Abfahrt von Roodt .....	2 30 Bm.
Ankunft in Olingen .....	2 45 Bm.
» in Rodenburg .....	3 05 Bm.
» in Junglinster .....	3 40 Bm.
Abfahrt von Junglinster .....	4 00 Bm.
Ankunft in Godbringen .....	4 30 Bm.
» in Heffingen .....	5 10 Bm.
» in Fels .....	5 40 Bm.
Abfahrt von Fels .....	8 45 Bm.
Ankunft in Heffingen .....	9 05 Bm.
» in Reuland .....	9 30 Bm.

Les vendredis le départ de Reuland via Laro-  
chette a lieu à 4,15 h. m.

40. Saül—Luxembourg.

Départ de Saül .....	5 20 m.
Arrivée à Dondelange .....	6 30 m.
» à Kehlen .....	7 00 m.
» à Kopstal .....	7 40 m.
» à Luxembourg (Hôtel des Postes) ..	9 00 m.
Départ de Luxembourg (Hôtel des Postes)	3 00 s.
Arrivée à Kopstal .....	4 15 s.
» à Kehlen .....	5 15 s.
» à Dondelange .....	5 40 s.
» à Saül .....	6 45 s.

41. Septfontaines—Cap.

Départ de Septfontaines .....	6 40 m.
Arrivée à Kœrich .....	7 25 m.
» à Cap-gare .....	8 30 m.
Départ de Cap-gare .....	7 30 s.
Arrivée à Kœrich .....	8 30 s.
» à Septfontaines .....	9 00 s.

42. Surré—Boulaide—Rambrouch.

Départ de Surré .....	4 45 m.
Arrivée à Baschleiden .....	5 15 m.
» à Boulaide .....	5 30 m.
» à Rambrouch .....	7 20 m.
Départ de Rambrouch .....	5 45 s.
Arrivée à Boulaide .....	7 20 s.
» à Baschleiden .....	7 35 s.
» à Surré .....	8 10 s.

43. Troine—Clervaux.

Départ de Troine .....	7 15 m.
Arrivée à Bœvange .....	8 05 m.
» à Clervaux-village .....	10 00 m.
Départ de Clervaux-village .....	7 35 s.
Arrivée à Bœvange .....	9 10 s.
» à Troine .....	10 20 s.

(V. service N° 9 Clervaux-Hamiville.)

44. Vianden—Obersgegen.

(En correspondance avec les voitures de et vers  
Neuerbourg resp. Wallendorf.)

Départ de Vianden .....	11 45 m.
Arrivée à Obersgegen .....	12 50 s.
Départ d'Obersgegen .....	1 30 s.
Arrivée à Vianden .....	2 30 s.

45. Wahl—Useldange.

Départ de Wahl .....	5 45 m.
Arrivée à Buschrodt .....	6 10 m.
» à Grosbous .....	6 40 m.

An den Freitagen erfolgt die Abfahrt von Neu-  
land über Fels um 4 15 Uhr Vm.

40. Säul—Luxemburg.

Abfahrt von Säul .....	5 20 Vm.
Ankunft in Dondelingen .....	6 30 Vm.
» in Kehlen .....	7 00 Vm.
» in Kopstal .....	7 40 Vm.
» in Luxembourg (Postgebäude) ..	9 00 Vm.
Abfahrt von Luxembourg (ib.) ..	3 00 Vm.
Ankunft in Kopstal .....	4 15 Vm.
» in Kehlen .....	5 15 Vm.
» in Dondelingen .....	5 40 Vm.
» in Säul .....	6 45 Vm.

41. Simmern—Cap.

Abfahrt von Simmern .....	6 40 Vm.
Ankunft in Rörich .....	7 25 Vm.
» in Cap (Bahnhof) .....	8 30 Vm.
Abfahrt von Cap (Bahnhof) .....	7 30 Vm.
Ankunft in Rörich .....	8 30 Vm.
» in Simmern .....	9 00 Vm.

42. Syr—Bauschleiden—Rambruch.

Abfahrt von Syr .....	4 45 Vm.
Ankunft in Baschleiden .....	5 15 Vm.
» in Bauschleiden .....	5 35 Vm.
» in Rambruch .....	7 20 Vm.
Abfahrt von Rambruch .....	5 45 Vm.
Ankunft in Bauschleiden .....	7 20 Vm.
» in Baschleiden .....	7 35 Vm.
» in Syr .....	8 10 Vm.

43. Trotten—Clerf.

Abfahrt von Trotten .....	7 15 Vm.
Ankunft in Bögen .....	8 05 Vm.
» in Clerf .....	10 00 Vm.
Abfahrt von Clerf .....	7 35 Vm.
Ankunft in Bögen .....	9 10 Vm.
» in Trotten .....	10 20 Vm.

(Siehe Postdienst Nr. 9 Clerf—Heisdorf.)

44. Vianden—Obersgegen.

(In Korrespondenz mit den Postwagen von und nach  
Neuerbourg bezw. Wallendorf.)

Abfahrt von Vianden .....	11 45 Vm.
Ankunft in Obersgegen .....	12 50 Vm.
Abfahrt von Obersgegen .....	1 30 Vm.
Ankunft in Vianden .....	2 30 Vm.

45. Wahl—Useldingen.

Abfahrt von Wahl .....	5 45 Vm.
Ankunft in Buschrodt .....	6 10 Vm.
» in Grosbous .....	6 40 Vm.

Arrivée à Reimberg .....	7 25 m.
» à Schandel .....	7 45 m.
» à Useldange .....	8 20 m.
Départ d'Useldange .....	6 00 s.
Arrivée à Schandel .....	6 30 s.
» à Reimberg .....	6 50 s.
» à Grosbous .....	7 30 s.
» à Buschrodt .....	8 00 s.
» à Wahl .....	8 30 s.

46. Waldbillig—Grundhof.

Départ de Waldbillig .....	10 40 m.
Arrivée à Mullerthal .....	11 00 m.
» à Grundhof .....	12 10 s.
Départ de Grundhof .....	1 30 s.
Arrivée à Mullerthal .....	2 40 s.
» à Waldbillig .....	3 15 s.

Les samedis et jours de foire mensuelle à Echternach le départ de Grundhof est fixé à 4 30 h. s., après l'arrivée du train d'Echternach de 4 26 h. s.

47. Weiler—Diekirch.

Départ de Weiler .....	5 00 m.
Arrivée à Merscheid .....	5 15 m.
» à Gralingen .....	5 40 m.
» à Gralingen-pont .....	6 00 m.
» à Brandenburg .....	6 30 m.
» à Bastendorf .....	7 00 m.
» à Seltz .....	7 15 m.
» à Bleesbruck .....	7 30 m.
» à Diekirch .....	8 00 m.
Départ de Diekirch .....	6 00 s.
Arrivée à Bleesbruck .....	6 25 s.
» à Seltz .....	6 35 s.
» à Bastendorf .....	6 55 s.
» à Brandenburg .....	7 40 s.
» à Gralingen-pont .....	8 40 s.
» à Weiler (par le Stahlthal) .....	10 00 s.

48. Weiswampach—Troisvierges.

Départ de Weiswampach .....	4 30 m.
Arrivée à Holler .....	5 10 m.
» à Binsfeld .....	5 50 m.
Arrivée à Troisvierges (Postes) .....	6 15 m.
Départ de Troisvierges (Postes) .....	9 30 m.
Arrivée à Drinklange .....	10 05 m.
» à Wilwerdange .....	10 25 m.
» à Wemperhardt .....	10 50 m.
» à Weiswampach .....	11 15 m.
Départ de Weiswampach .....	11 30 m.
Arrivée à Koesfurt .....	11 55 m.
» à Beiler .....	12 20 s.

Ankunft in Reimberg .....	7 25 Am.
» in Schandel .....	7 45 Am.
» in Useldingen .....	8 20 Am.
Abfahrt von Useldingen .....	6 00 Am.
Ankunft in Schandel .....	6 30 Am.
» in Reimberg .....	6 50 Am.
» in Grosbous .....	7 30 Am.
» in Buschrodt .....	8 00 Am.
» in Wahl .....	8 30 Am.

46. Waldbillig—Grundhof.

Abfahrt von Waldbillig .....	10 40 Am.
Ankunft in Müllerthal .....	11 00 Am.
» in Grundhof .....	12 10 Am.
Abfahrt von Grundhof .....	1 30 Am.
Ankunft in Müllerthal .....	2 40 Am.
» in Waldbillig .....	3 15 Am.

An den Samstagen sowie an den Jahrmarkttagen in Echternach erfolgt die Abfahrt von Grundhof um 4 30 Uhr Am., nach Eingang des Zuges von Echternach von 4 26 Uhr Am.

47. Weiler—Diekirch.

Abfahrt von Weiler .....	5 00 Am.
Ankunft in Merscheid .....	5 15 Am.
» in Gralingen .....	5 40 Am.
» in Gralinger-Brücke .....	6 00 Am.
» in Brandenburg .....	6 30 Am.
» in Bastendorf .....	7 00 Am.
» in Seltz .....	7 15 Am.
» in Bleesbrück .....	7 30 Am.
» in Diekirch .....	8 00 Am.
Abfahrt von Diekirch .....	6 00 Am.
Ankunft in Bleesbrück .....	6 25 Am.
» in Seltz .....	6 35 Am.
» in Bastendorf .....	6 55 Am.
» in Brandenburg .....	7 40 Am.
» in Gralinger-Brücke .....	8 40 Am.
» in Weiler (durch das Stahlthal) .....	10 00 Am.

48. Weiswampach—Uffingen.

Abfahrt von Weiswampach .....	4 30 Am.
Ankunft in Holler .....	5 10 Am.
» in Binsfeld .....	5 50 Am.
Ankunft in Uffingen-Postgebäude .....	6 15 Am.
Abfahrt von Uffingen-Postgebäude .....	9 30 Am.
Ankunft in Drinklingen .....	10 05 Am.
» in Wilwerdingen .....	10 25 Am.
» in Wemperhardt .....	10 50 Am.
» in Weiswampach .....	11 15 Am.
Abfahrt von Weiswampach .....	11 30 Am.
Ankunft in Koesfurt .....	11 55 Am.
» in Beiler .....	12 20 Am.

Arrivée à Leithum . . . . .	1 00 s.
Départ de Leithum . . . . .	1 15 s.
Arrivée à Beiler . . . . .	1 40 s.
» à Koesfurt . . . . .	2 00 s.
» à Weiswampach . . . . .	2 30 s.
Départ de Weiswampach . . . . .	4 15 s.
Arrivée à Wemperhardt . . . . .	4 45 s.
» à Wilwerdange . . . . .	5 05 s.
» à Drinklange . . . . .	5 20 s.
» à Troisvierges (Postes) . . . . .	5 45 s.
Départ de Troisvierges (Postes) . . . . .	8 30 s.
Arrivée à Binsfeld . . . . .	9 00 s.
» à Holler . . . . .	9 30 s.
» à Weiswampach . . . . .	10 20 s.

Ne circule que les samedis entre Weiswampach et Leithum.

49. Welscheid—Ettelbruck.

Départ de Welscheid . . . . .	6 30 m.
Arrivée à Warken . . . . .	7 20 m.
» à Ettelbruck . . . . .	7 30 m.
Départ d'Ettelbruck . . . . .	7 00 s.
Arrivée à Warken . . . . .	7 10 s.
» à Welscheid . . . . .	8 00 s.

50. Wormeldange—Roodt.

Départ de Wormeldange . . . . .	6 20 m.
Arrivée à Ahn . . . . .	6 35 m.
» à Niederdonven . . . . .	7 00 m.
» à Oberdonven . . . . .	7 20 m.
» à Flaxweiler . . . . .	8 15 m.
» à Roodt . . . . .	8 50 m.
Départ de Roodt . . . . .	5 00 s.
Arrivée à Flaxweiler . . . . .	5 40 s.
» à Oberdonven . . . . .	6 40 s.
» à Niederdonven . . . . .	6 55 s.
» à Ahn . . . . .	7 15 s.
» à Wormeldange . . . . .	7 30 s.

51. Les voitures circulant entre Grevenmacher—Wellen, Remich—Nennig, Clervaux—station, Diekirch—station, Echternach—station, Ettelbruck—station, Troisvierges—station et Wiltz—station sont en correspondance avec tous les trains-poste.

Luxembourg, le 22 avril 1913.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

Ankunft in Leithum . . . . .	1 00 Nm.
Abfahrt von Leithum . . . . .	1 15 Nm.
Ankunft in Beiler . . . . .	1 40 Nm.
» in Koesfurt . . . . .	2 00 Nm.
» in Weiswampach . . . . .	2 30 Nm.
Abfahrt von Weiswampach . . . . .	4 15 Nm.
Ankunft in Wemperhardt . . . . .	4 45 Nm.
» in Wilwerdingen . . . . .	5 05 Nm.
» in Drinklingen . . . . .	5 20 Nm.
» in Ufflingen-Postgebäude . . . . .	5 45 Nm.
Abfahrt von Ufflingen-Postgebäude . . . . .	8 30 Nm.
Ankunft in Binsfeld . . . . .	9 00 Nm.
» in Holler . . . . .	9 30 Nm.
» in Weiswampach . . . . .	10 20 Nm.

Verkehrt nur Samstags zwischen Weiswampach und Leithum.

49. Welscheid—Ettelbrück.

Abfahrt von Welscheid . . . . .	6 30 Nm.
Ankunft in Warken . . . . .	7 20 Nm.
» in Ettelbrück . . . . .	7 30 Nm.
Abfahrt von Ettelbrück . . . . .	7 00 Nm.
Ankunft in Warken . . . . .	7 10 Nm.
» in Welscheid . . . . .	8 00 Nm.

50. Wormeldingen—Roodt.

Abfahrt von Wormeldingen . . . . .	6 20 Nm.
Ankunft in Ahn . . . . .	6 35 Nm.
» in Niederdonven . . . . .	7 00 Nm.
» in Oberdonven . . . . .	7 20 Nm.
» in Flaxweiler . . . . .	8 15 Nm.
» in Roodt . . . . .	8 50 Nm.
Abfahrt von Roodt . . . . .	5 00 Nm.
Ankunft in Flaxweiler . . . . .	5 40 Nm.
» in Oberdonven . . . . .	6 40 Nm.
» in Niederdonven . . . . .	6 55 Nm.
» in Ahn . . . . .	7 15 Nm.
» in Wormeldingen . . . . .	7 30 Nm.

51. Die zwischen Grevenmacher—Wellen, Remich—Nennig, Clerf—Bahnhof, Diekirch—Bahnhof, Echternach—Bahnhof, Ettelbrück—Bahnhof, Ufflingen—Bahnhof und Wiltz—Bahnhof verkehrenden Postwagen stehen in Verbindung mit allen Postzügen.

Luxembourg, den 22. April 1913.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

*Avis. — Huissiers.*

Par arrêté grand-ducal du 20 avril et., M. Damien *Kinigen*, huissier à Dudelange, est nommé en la même qualité à la résidence de Luxembourg, en remplacement de M. H. *Geib*, décédé.

Luxembourg, le 25 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. D<sup>s</sup> Ernest *Feltgen*, médecin-directeur de l'établissement des bains de Mondorf, président; Camille *Aschman*, professeur à l'école agricole à Ettelbruck; Hubert *Gusenburger*, pharmacien à Luxembourg; Jos. *Meisch*, pharmacien à Wiltz, membres, et Prosper *Namur*, pharmacien à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 28 avril au 5 mai prochain, au laboratoire de chimie de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de M. Norbert *Gaspar* de Remich, récipiendaire pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu le lundi, 28 avril, de 9 h. du matin à midi et de 3 à 6 h. de relevée.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques auront lieu les 29 et 30 avril, 2 et 3 mai, chaque fois de 9 h. du matin à 6 h. du soir.

L'examen oral est fixé au lundi, 5 mai, à 3 h. de l'après-midi.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

**Bekanntmachung. — Gerichtsvollzieher.**

Durch Großh. Beschluß vom 20 d. Mts. ist Hr. D. *Rintgen*, Gerichtsvollzieher zu Dillingen, in derselben Eigenschaft nach Luxemburg ernannt worden, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. H. *Geib*.

Luxemburg, den 25. April 1913.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die Pharmazentik, bestehend aus den H<sup>h</sup>. DD<sup>r</sup> Ernst *Feltgen*, Baearzt zu Mondorf; Camille *Aschman*, Professor an der Ackerbauschule zu Ettelbrück; Hubert *Gusenburger*, Apotheker zu Luxemburg; Joseph *Meisch*, Apotheker zu Wiltz, Mitglieder, und Prosper *Namur*, Apotheker zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 28. April auf den 5. Mai k. im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung des Hrn. Norbert *Gaspar* aus Remich, Rezipiend für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet statt am Montag, 28. April, von 9 Uhr morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Die chemischen Analysen, die toxiologische Operation und die pharmazeutischen Präparate, finden statt am 29. und 30. April, am 2. und 3. Mai, jedesmal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr abends.

Die mündliche Prüfung ist auf Montag, den 5. Mai, um 3 Uhr nachmittags anberaumt.

Luxemburg, den 19. April 1913.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*A. été du 19 avril 1913, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la société de secours mutuels dite « Sterbekasse für Briefträger » à Luxembourg.*

LE MINISTRE D'ÉTAT,  
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu la demande en reconnaissance légale présentée par la société de secours mutuels dite « Sterbekasse für Briefträger » à Luxembourg, ensemble les statuts de cette société;

Vu l'avis émis le 28 décembre 1912 par l'administration communale de Luxembourg, siège de la dite société;

Vu l'avis de la commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels en date du 15 mars 1913;

Vu la loi du 11 juillet 1891, complétée par celle du 14 février 1900, et l'arrêté grand-ducal du 22 juillet 1891, complété par celui du 15 décembre 1900, concernant les sociétés de secours mutuels;

Attendu que les statuts de la dite société sont en concordance avec les dispositions des lois et règlements;

Attendu qu'aujourd'hui les recettes paraissent suffisantes pour couvrir les dépenses de la caisse en question; que cette équivalence des prestations des membres et de la caisse repose sur un nombre de membres donné et sur un subside déterminé; qu'en cas de réduction du subside ou de l'augmentation du nombre des membres de la caisse, l'équivalence des prestations pourrait être affectée au point de détruire l'équilibre entre les prestations réciproques des membres et de la caisse;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La société de secours mutuels dite « Sterbekasse für Briefträger » à Luxembourg est légalement reconnue et ses statuts sont approuvés sous la condition expresse suivante:

**Beschluß vom 19. April 1913, wodurch die Hilfskasse, genannt „Sterbekasse für Briefträger“ zu Luxemburg, gesetzlich anerkannt und deren Statut genehmigt wird.**

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Gesuches der „Sterbekasse für Briefträger“ zu Luxemburg, wegen gesetzlicher Anerkennung und Genehmigung ihres Statuts;

Nach Einsicht des Gutachtens der Gemeindeverwaltung von Luxemburg, Sitz des Vereins, vom 28. Dezember 1912;

Nach Einsicht des Gutachtens der höheren Kommission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vom 15. März 1913;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891, ergänzt durch das Gesetz vom 14. Februar 1900, sowie des Großh. Beschlusses vom 22. Juli 1891, ergänzt durch denjenigen vom 15. Dezember 1900, über die Hilfskassen;

In Erwägung, daß das Statut des genannten Vereins mit den Bestimmungen der Gesetze und Reglemente im Einklang steht;

In Erwägung, daß zur Zeit die Einkünfte der Kasse zur Bestreitung der Ausgaben hinlänglich erscheinen; daß diese Gleichwertigkeit der Leistungen der Mitglieder und der Kasse auf einer bestimmten Zahl Kassemitglieder und einem bestimmten Staatssubsid beruht; daß indes bei Minderung des Subsid oder Zunahme der Mitgliederzahl dieses Verhältnis derart beeinflusst werden könnte, daß das Gleichgewicht zwischen den gegenseitigen Leistungen der Mitglieder und der Kasse gestört wird;

Beschließt:

**Art. 1.** Die Hilfskasse genannt „Sterbekasse für Briefträger“ zu Luxemburg, ist gesetzlich anerkannt und deren Statut genehmigt unter nachstehendem ausdrücklichen Vorbehalt:

*Dès que le subside n'équivaut plus à une cotisation d'au moins dix francs par membre et par an, la société devra faire examiner sa vitalité par un actuaire et devra apporter à ses statuts les modifications proposées pour rétablir l'équilibre entre les recettes et les dépenses.*

**Art. 2.** Le présent arrêté, avec les statuts y annexés, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

Sobald das Subsid einem Beitrag von mindestens 10 Franken pro Mitglied und pro Jahr nicht mehr gleichkommt, ist die Gesellschaft verpflichtet, von einem Aktuar prüfen zu lassen, ob sie lebensfähig ist oder nicht, und an ihren Statuten die in Vorschlag gebrachten Abänderungen vorzunehmen, um das Gleichgewicht zwischen Einnahmen und Ausgaben wieder herzustellen.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 19. April 1913.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,*  
E s c h e n.

**Statut der Spezialunterstützungskasse der Briefträger des Großherzogtums Luxemburg.**

*Bildung und Zweck des Vereins.*

**Art. 1.** Der alljährlich den Briefträgern durch das Budgetgesetz zuerkannte Spezialfonds wird zur Gründung und Speisung einer « Sterbekasse für Briefträger » gemäß nachstehenden Bestimmungen verwandt.

Mitglieder der Kasse sind sämtliche mit einer ministeriellen Ernennung versehenen Briefträger der Post- und Telegraphen-Verwaltung (einschließlich der nach dem 1. Januar 1902 pensionierten).

Die Sterbekasse hat ihren Sitz zu Luxemburg.

**Art. 2.** Die Verwaltungsorgane der Kasse sind:  
1. Die Generalversammlung;  
2. der Verwaltungsrat.

Der Verwaltungsrat besteht aus einem Präsidenten und vier von der Generalversammlung zu wählenden Mitgliedern.

Der Präsident wird alle zwei Jahre in einem besonderen Wahlgang von der Generalversammlung gewählt.

Der Verwaltungsrat bezeichnet unter seinen Mitgliedern einen Kassierer und einen Schriftführer.

**Art. 3.** Das Amt der Verwaltungsräte ist ein Ehrenamt, doch wird dem Schriftführer für seine Mühewaltung eine Entschädigung von 100 Fr. und dem Kassierer eine solche von 75 Fr. jährlich bewilligt.

**Art. 4.** Der Verwaltungsrat versammelt sich, so oft es die Geschäfte des Vereins erfordern. Der Verwaltungsleiter benachrichtigt die Vorstandsmitglieder wenigstens acht Tage vor der Zusammenkunft.

**Art. 5.** Der Verwaltungsleiter hat die Oberleitung über die Kasse. Er hat Sorge zu tragen, daß die Statuten pünktlich befolgt werden. Er veranlaßt die Auszahlung von Geldern und unterschreibt die Ausgabe-Anweisungen des Verwaltungsrates. Er beruft die Generalversammlungen und die Verwaltungsratssitzungen.

**Art. 6.** Der Schriftführer besorgt sämtliche schriftlichen Arbeiten. In dieser Eigenschaft hat er die neubeitretenden Mitglieder und den Ausschluß von Mitgliedern nach Maßgabe der Statuten zu verzeichnen.

**Art. 7.** Der Kassierer besorgt sämtliche Kassen-geschäfte. Er hat die der Kasse zugewiesenen Gelder sowie das jährliche Staatssubsid nach Anweisung des Verwaltungsrates in Empfang zu nehmen und darüber Rechnung zu führen.

**Art. 8.** Bei Jahresschluß hat der Kassierer einen umfassenden Rechnungsbericht abzulegen. Derselbe wird vom Verwaltungsrat sowie von den dazu ernannten Revisoren geprüft und bei der nächsten

Generalversammlung den Mitgliedern zur Einsicht vorgelegt und dem Hrn. General-Direktor zur Kenntnisnahme zugeschickt.

**Art. 9.** Ausgaben leistet der Kassierer nur gegen vom Verwaltungsleiter und Sekretär unterschriebene Anweisungen, welche vorher vom Verwaltungsrate genehmigt sind.

Die Anweisungen sind der Jahresrechnung als Belege mit den betreffenden Quittungen beizufügen.

**Art. 10.** Von den eingezogenen Geldern behält der Kassierer nicht mehr als höchstens 100 Fr. in Händen; die Hauptsumme wird auf Anordnung des Verwaltungsrates teilweise an die Staatsspar-kasse abgeführt, oder je nach Erachten des Verwaltungsrates, wie es für die Interessen der Kasse am erspriesslichsten ist, angelegt werden, sei es in luxemburger Staatsrente oder in Obligationen von Gemeinde-Anleihen.

**Art. 11.** Der Verwaltungsrat faßt seine Beschlüsse mit absoluter Stimmenmehrheit. Um beschlußfähig zu sein, müssen wenigstens drei Mitglieder des Verwaltungsrates anwesend sein.

**Art. 12.** Sollte ein Verwaltungsratsmitglied während der Amtsdauer ausfallen, oder sich dauernd verhindert sehen, seinen Obliegenheiten gegen den Verein nachzukommen, so wird ein anderes Mitglied in der nächsten General-Versammlung in den Verwaltungsrat ernannt.

**Art. 13.** Jedes Jahr im Sommer wird eine Generalversammlung zu Luxemburg, abgehalten. Mitglied derselben ist jeder Briefträger der Post- und Telegraphen-Verwaltung, vom Tage seiner ministeriellen Ernennung ab. Briefträger, welche vor dem 1. Januar 1902 pensioniert waren, sind nicht Mitglied und diejenigen, welche ohne Pension aus der Verwaltung ausscheiden, werden von der Liste der Mitglieder gestrichen. In dieser Generalversammlung wird der Verwaltungsrat zur Hälfte neu gewählt. Bei den erstmaligen Wahlen, welche zu einer andern Jahreszeit stattfinden können, werden die vier Briefträger-Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt; dieselben sind alsdann in zwei Austrittsserien zu scheiden, deren Mitglieder in einer Sitzung des Verwaltungsrates durch das Los zu bezeichnen sind.

In der ordentlichen Generalversammlung (Sommer) werden drei Revisoren ernannt, welche die Kassenprüfungen vornehmen. Von letzteren wird jedem Mitglied eine Ausfertigung zugestellt.

**Art. 14.** Zu den Generalversammlungen werden alle Mitglieder wenigstens acht Tage vorher unter Mitteilung der Tagesordnung von dem Verwaltungsrate eingeladen.

**Art. 15.** Der Verwaltungsrat ist verpflichtet, eine außergewöhnliche Generalversammlung einzuberufen, wenn dieselbe von fünfzehn Mitgliedern verlangt wird.

**Art. 16.** Die Beschlüsse der Generalversammlung werden durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden wirklichen Kassenmitglieder gefaßt.

Alle Wahlen werden durch geheime Abstimmung (Stimmzettel) vollzogen. Für die Wahlen genügt relative Mehrheit.

**Art. 17.** Zur Abfassung gültiger Beschlüsse ist die Anwesenheit von zwanzig Mitgliedern erforderlich. Im Falle der Stimmgleichheit entscheidet der Verwaltungsleiter.

Sollte obige Generalversammlung nicht beschlußfähig sein, genügt eine zweite, welche unter allen Umständen über die vorliegende Tagesordnung beschlußfähig ist.

Findet Stimmgleichheit bei Ernennungen statt, so hat der älteste der Gewählten den Vorrang.

#### *Verwendung der verfügbaren Gelder.*

**Art. 18.** Das Kapital, sowie die zur Verteilung bestimmten Gelder dürfen zu keinen andern, als zu den hier benannten Zwecken verwendet werden.

Die zur Führung der Geschäfte erforderlichen Ausgaben werden mittels der jährlichen Einnahmen bestritten und sind gegen Beleg zu rechtfertigen.

**Art. 19.** Die den Mitgliedern zu gewährenden Entschädigungen bestehen aus:

1. einem Sterbegelde;
2. außergewöhnlichen Unterstützungen und Vorschüssen.

**Art. 20.** Berechtigt, an den Entschädigungen teilzunehmen sind:

1. sämtliche mit einer ministeriellen Ernennung versehenen Briefträger;
2. alle nach dem 1. Januar 1902 pensionierten Briefträger;
3. deren Ehefrauen und Witwen.

**Art. 21.** Das Sterbegeld beträgt:

1. beim Ableben eines mit einer ministeriellen Ernennung versehenen Briefträgers: 300 Fr.;
2. beim Ableben der Ehefrau oder der nicht wiederverheirateten Witwe: 100 Fr.;

3. beim Ableben eines jeden weniger als 21 Jahre alten Kindes: 75 Fr.

Der Vorstand kann auch eine Unterstützung bis zur Höhe dieses Betrages bewilligen beim Ableben eines mehr als 21 Jahre alten Kindes, wenn das Kind erwiesenermaßen bis zu seinem Tode ununterbrochen zu Lasten der Eltern war.

**Art. 22.** Die in Art. 19 unter 2 erwähnte Unterstützung wird in außergewöhnlichen Bedarfsfällen ausbezahlt und darf im einzelnen Falle 100 Fr. nicht übersteigen; deren Betrag wird im einzelnen Falle von dem Verwaltungsrate festgesetzt. Vorschüsse dürfen 200 Fr. nicht übersteigen.

**Art. 23.** Als Empfangsberechtigte werden angesehen:

Der Witwer, die Witwe, Kinder, Enkel, Geschwister, Eltern und Großeltern des resp. der Verstorbenen oder eine von diesen testamentarisch bezeichnete Person, sofern solche unmittelbar nach dem Tode bekannt ist.

**Art. 24.** Das Anrecht auf obige Entschädigung erlischt:

- a) bei Wiederverheiratung der Witwe eines Briefträgers;
- b) wenn ein Briefträger ohne Pension aus der Verwaltung ausscheidet.

**Art. 25.** Der Entschädigungsbetrag kann unter keinen Umständen mit Beschlag belegt werden.

**Art. 26.** Etwaige Abänderungen des gegenwärtigen Statuts können nur durch eine Generalversammlung vorgenommen werden.

Die Beschlüsse dieser Generalversammlung müssen, um gültig zu sein, mit  $\frac{3}{4}$  Stimmen der anwesenden Mitglieder gefaßt sein.

**Art. 27.** Sämtliche Streitigkeiten werden von einem von dem Präsidenten des Verwaltungsrates zu ernennenden Schiedsrichter geschlichtet.

(Folgen die Unterschriften.)

*Avis. — Sociétés de secours mutuels.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications suivantes apportées aux statuts de la société de secours mutuels dite « Verein der Luxemburgischen Ex-Unteroffiziere » à Luxembourg par l'assemblée générale du 5 janvier 1913, ont été approuvées:

**Art. 26.** Die wirklichen Mitglieder haben bei ihrem Eintritt eine Aufnahmegebühr von 1,25 Fr. zu entrichten.

Die Zahlung dieser Gebühr ist bei der Aufnahme und Benachrichtigung zu leisten, oder muß spätestens nach Monatsfrist entrichtet sein.

**Art. 27.** Die bis jetzt dem Vereine angehörenden Mitglieder verpflichten sich jährlich folgende Beiträge zu zahlen:

Von 21—24 Jahren .....	Fr. 7,50
Von 25—28 Jahren .....	Fr. 8,00
Von über 28 Jahren .....	Fr. 9,00

Die neu beitretenden Mitglieder haben jährlich folgende Beiträge zu leisten:

Von 21—24 Jahren .....	Fr. 7,50
Von 25—28 Jahren .....	Fr. 8,00
Von 29—32 Jahren .....	Fr. 9,00
Von 32—40 Jahren .....	Fr. 12,00

Die Beiträge sind zu Beginn eines jeden Quartals zu entrichten, auch dürfen dieselben auf beliebige Zeit im voraus bezahlt werden. Eintretendenfalls werden Überzahlungen zurückerstattet.

Luxembourg, le 17 avril 1913.

**Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.**

Luxembourg, den 17. April 1913.

**Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E h j c h e n.**

**Bekanntmachung. — Hilfskassen.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende in der Generalversammlung vom 5. Januar 1913 von der Hilfskasse des „Vereins der Luxemburgischen Ex-Unteroffiziere“ zu Luxemburg beschlossenen Abänderungen genehmigt worden:

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 5 au 19 avril 1913.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 5. bis 19. April 1913 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

No d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fèvre typhoïde.	Diphthérie.	Corynebacte.	Scarlatine.	Varicelle.	Autres affections opérées.
1	Esch-s.-Alz.	Differdange	»	1	»	»	»	»
		Dudelange	1	4	»	1	»	»
		Esch-s.-Alz.	»	1	»	»	»	»
2	Luxembourg	Bertrange	»	»	»	1	»	»
		Hesperange.	»	»	»	1	»	»
		Papierberg	»	1	»	»	»	»
		Rollingergrund	1	1	»	»	»	»
3	Mersch	Bissen	1	»	»	»	»	
4	Clervaux	Biwisch	»	1	»	»	»	»
		Fischbach	»	2	»	»	»	»
		Troisvierges	»	4	»	»	»	»
5	Diekirch	Bettendorf	»	3	»	»	»	
6	Redange	Schandel	»	»	1	»	»	
7	Wiltz.	Goesdorf	»	»	»	1	»	»
		Wahl	»	»	»	1	»	»
8	Vianden	Stolzemburg.	1	»	»	»	»	»
Total...			4	18	1	5	»	»

*Avis. — Associations syndicales.*

Par arrêtés du soussigné en date de ce jour, les associations syndicales pour l'établissement de chemins d'exploitation à Waldbredimus, au lieu dit « Im Kröhberg », et pour l'établissement d'un drainage à Erpeldange (Bous), au lieu dit « Im Pesch », ont été autorisées.

Ces arrêtés, ainsi qu'un double des actes d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariats communaux de Waldbredimus et resp. de Bous.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

*Le Ministre d'État*  
*Président du Gouvernement*  
EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom heutigen Tage, sind die Syndikatsgenossenschaften für Anlage von Feldwegen zu Waldbredimus, Ort genannt „Im Kröhberg“, und für Drainagearbeiten zu Erpeldingen (Bous), Ort genannt „Im Pesch“, ermächtigt worden.

Diese Beschlüsse sowie ein Duplikat der Genossenschaftsakten sind auf der Regierung und den Gemeindefekretariaten von Waldbredimus und Bous hinterlegt.

Luxembourg, den 19. April 1913.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen

*Avis. — Sociétés de secours mutuels.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après apportées aux statuts de la société de secours mutuels dite «Caisse de décès des employés de la douane du Grand-Duché de Luxembourg», par décision de l'assemblée générale du 14 décembre 1912, ont été approuvées:

- Art. 19. — Die Mitglieder zahlen einen fortlaufenden Beitrag und zwar:
- |   |              |
|---|--------------|
| unverheiratete Beamten monatlich . . . . .          | 1,25 Franken |
| verheiratete Beamten und Witwer monatlich . . . . . | 1,75 »       |
| Witwen monatlich . . . . .                          | 0,75 »       |

(Die Absätze 2 und 3 dieses Artikels fallen weg).

Art. 24. — Beim Tode eines männlichen Mitgliedes wird eine Summe von 600 Fr. und beim Tode eines weiblichen Mitgliedes eine Summe von 400 Fr. ausbezahlt.

Luxembourg, le 25 avril 1913.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Hilfskassen.**

Durch Befehl des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende durch Beschluß der Generalversammlung vom 14 Dezember 1912 an dem Statut der Hilfskasse „Sterbekassenverein der Polizeibeamten des Großherzogtums Luxemburgs“, vorgenommenen Änderungen genehmigt worden.

Luxembourg, den 25. April 1913.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Service des autobus.*

Les horaires des services automobiles Echternach-Irrel et Tuntange-Säul-Mersch pour la saison d'été 1913 ont été fixés comme suit:

**Bekanntmachung. — Autobusdienste.**

Für die Kraftwagendienste Echternach-Irrel und Tuntingen-Säul-Mersch treten für das Jahr 1913 folgende Sommerfahrpläne in Kraft:

**I. — Echternach-Irrel. (Ab 1. Mai.)**

Anschlüsse:

—	9.06	12.26	4.25	von .	Luxemburg (Vizinalbahn)	nach	9.50	1.00	6.35	—
6.13	9.07	12.39	5.22	von . .	Ettelbrück-Dickirch . . .	nach	7.57	12.10	4.08	8.42
—	9.08	12.41	4.05	von . .	Grevenmacher-Wasserbillig	nach	9.40	11.15	4.29	9.12

Entfernung.	Hinfahrt				Stationen		Rückfahrt			
	Vm.	Vm.	Nm.	Nm.	Abf.	Ank.	Vm.	Vm.	Nm.	Nm.
km	6.15	9.50	1.51	5.25	Echternach-Bahnhof . . .	↑	7.54	11.12	3.30	6.53
0.4	6.18	9.53	1.54	5.28	Echternach-Stadt (Hôtel Strauss) . . . . .	↑	7.51	11.09	3.27	6.50
	6.21	9.56	1.57	5.31	An } Echternacherbr. { Ab	↑	7.48	11.06	3.24	6.47
0.8	6.31	9.59	2.07	5.41	Ab } Echternacherbr. { An	↑	7.38	11.03	3.14	6.37
	6.51	10.19	2.27	6.01	An } Irrel Ort (Post) { Ab	↑	7.18	10.43	2.54	6.17
5.9	6.56	10.22	2.32	6.06	Ab } Irrel Ort (Post) { An	↑	7.13	10.40	2.49	6.12
6.1	7.01	10.27	2.37	6.08	Ank. Irrel-Bahnhof . . . . .	↓	7.11	10.38	2.47	6.10
	7.11	11.07	2.48	6.47	Anschlüsse: nach Biltburg-Erdorf (Cöln-Trier) von		7.01	10.36	2.37	5.55

II. — Tütingen—Sæul—Mersch. (Ab 1. Mai.)

Entfernung. km	Hinfahrt.			Haltestellen.				Rückfahrt.	
	Vm.	Vm.	Nm.	Abf.		Ank.	Vm.	Nm.	
	6.00	11.00	4.45	↑	Tütingen, Molkerei . . . . .	↑	9.45	7.30	
	6.01	11.01	4.46		— Café Brisbois oder Café Faber . . . . .		9.44	7.29	
2.50	6.09	11.09	4.54		Sæul, Kreuzstraße Reichlingen-Arlon . . . . .		9.36	7.21	
	6.10	11.10	4.55		— Postamt . . . . .		9.35	7.20	
5.50	6.19	11.19	5.04		Brouch, Café Cloos . . . . .		9.26	7.11	
	6.22	11.22	5.07		— Café Becker . . . . .		9.23	7.08	
7.50	6.28	11.28	5.13		Kreuzweg nach Bœvingen . . . . .		9.17	7.02	
8.00	6.30	11.30	5.15		Reckinger-Barrière . . . . .		9.15	7.00	
10.50	6.38	11.38	5.23		Reckingen, Café Elsen . . . . .		9.07	6.52	
12.30	6.45	11.45	5.30		Mersch, Postamt . . . . .		9.00	6.45	
12.70	6.50	11.50	5.35	↓	Ank. Mersch-Bahnhof (Hôtel Brandenburger) . . . . .	↓	8.55	6.40	
					Anschlüsse:				
	7.00	12.03	5.41	nach . . . . .	Luxemburg . . . . .	von	8.53	6.20	
	7.37	12.14	6.20	nach . . . . .	Ettelbrück . . . . .	von	8.16	5.41	

Luxembourg, le 19 avril 1913.

*Le Directeur général des travaux publics,*  
**Ch. DE WAHA.**

Luxemburg, den 19. April 1913.

*Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,*  
**K. de Waha.**

*Avis. — Jury d'examen.*

Par arrêté grand-ducal du 20 avril 1913, ont été nommés membres du jury chargé de procéder à l'examen théorique et pratique des candidats forestiers, en 1913 :

a) membres effectifs: MM. *Badu*, directeur des eaux et forêts; *Salentiny*, inspecteur à Luxembourg; *Faber*, inspecteur à Mersch; *Emile d'Huart*, professeur de chimie à l'école industrielle et commerciale à Luxembourg; *Soisson*, professeur des sciences physiques et mathématiques à la même école;

b) membres suppléants: MM. *Huberty*, inspecteur des eaux et forêts à Grevenmacher; *Bertrang*, garde général à Wiltz; *Klein*, professeur des sciences naturelles au gymnase à Luxembourg.

Le jury nommera dans son sein un président et un secrétaire; il se réunira le lundi, 19 mai 1913, à 11 heures du matin, à l'Hôtel

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury?**

Durch Großh. Beschluß vom 20. April 1913 sind zu Mitgliedern der Jury für die theoretische und praktische Prüfung der Forstkandidaten für das Jahr 1913 ernannt worden :

a) zu wirklichen Mitgliedern: die H. *Badu*, Direktor der Gewässer und Forsten; *Salentiny*, Inspektor zu Luxemburg; *Faber*, Inspektor zu Mersch; *Emil d'Huart*, Professor der Chemie an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg; *Soisson*, Professor der physikalischen und mathematischen Wissenschaften an derselben Anstalt;

b) zu Ergänzungsmitgliedern: die H. *Huberty*, Forst-Inspektor zu Grevenmacher; *Bertrang*, Oberförster zu Wiltz; *Klein*, Professor der Naturwissenschaften am Gymnasium zu Luxemburg.

Die Jury ernennt aus ihrer Mitte den Vorsitzenden und den Schriftführer; sie tritt am Montag, den 19. Mai 1913, um 11 Uhr

du Gouvernement, pour être installé et recevoir communication des pièces produites par les récipiendaires. L'examen commencera immédiatement après l'installation et aura lieu dans les bureaux de la direction des eaux et forêts.

Les récipiendaires pour l'examen théorique devront me faire parvenir leurs demandes avant le 12 mai prochain, et y joindront:

1° la quittance du receveur constatant le versement à la caisse de l'État d'une somme de 100 fr.;

2° les certificats et diplômes justifiant qu'ils ont subi les examens antérieurs exigés par l'arrêté grand-ducal du 14 février 1900 et fait les études prévues à l'art. 5 du même arrêté;

3° un extrait de leur acte de naissance ainsi qu'un certificat du médecin-inspecteur du ressort, justifiant de leur aptitude corporelle pour le service forestier.

Luxembourg, le 25 avril 1913.

Le Directeur général de l'intérieur,  
BRAUN.

*Avis. — Service agricole.*

Par arrêté g.-d. du 21 avril 1913, il a été accordé à M. Alph. Deitz d'Eich, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de conducteur auxiliaire du Service agricole.

Par un autre arrêté g.-d. du même jour, M. Ernest Marx, employé technique temporaire du Service agricole, a été nommé conducteur auxiliaire, en remplacement de M. Deitz.

Luxembourg, le 25 avril 1913.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

morgens im Regierungsgebäude zusammen im installiert zu werden und Mitteilung der von den Bewerbern eingereichten Schriftstücke zu erhalten. Die Prüfung beginnt sofort nach der Installation und wird in den Büureaus der Forstdirektion abgehalten.

Die Bewerber zum theoretischen Examen haben mir vor dem 12. Mai ikt. ihr Gesuch nebst folgenden Belegstücken einzureichen:

1. die Quittung des Steuereintnehmers über Entrichtung an die Staatskassa einer Summe von 100 Fr.;

2. die Zeugnisse und Diplome über die vorgängigen, durch Großh. Beschluß vom 14. Februar 1900 vorgeschriebenen Prüfungen und über die laut Art. 5 desselben Beschlusses gemachten Studien;

3. ihren Geburtschein, sowie ein Zeugnis des zuständigen Sanitäts-Inspectors über ihre körperliche Tauglichkeit für den Forstdienst.

Luxembourg, den 25. April 1913.

Der General-Direktor des Innern,  
Braun.

*Bekanntmachung. — Ackerbauverwaltung.*

Durch Großh. Beschluß vom 21. April 1913 ist Hrn. Alph. Deitz aus Eich, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Hilfskondukteur der Ackerbauverwaltung bewilligt worden.

Durch einen anderen Beschluß gleichen Datums ist Hr. Ernst Marx, technischer Hilfsbeamter der Ackerbauverwaltung zu Luxemburg, zum Hilfskondukteur ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. Deitz.

Luxembourg, den 25. April 1913.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Associations syndicales.*

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés de laiterie de Bilsdorf et de Wolwelingen ont déposé au secrétariat des communes où elles ont leur siège social, l'un des doubles de l'acte sous seing privé, dûment enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Règlement communal.*

En séance du 15 février 1913, le conseil communal de la ville de Luxembourg a édicté un règlement concernant la fourniture de gaz d'éclairage, les prescriptions à observer lors de l'exécution d'installations du gaz et l'unification des prix du gaz. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 19 avril 1913.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
BRAUN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 22 mai au 5 juin 1913, dans la commune de Hosingen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction de deux chemins d'exploitation « In der Lamicht », « am Schoweg », etc. à Neidhausen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hosingen, à partir du 22 mai.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900, haben die Molkereigenossenschaften von Bilsdorf und Wolwelingen auf dem Sekretariate der Gemeinden, in denen sie ihren Sitz haben, ein Duplikat der gehörig eingetragenen Privaturkunde des Genossenschaftsaktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte, sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 19. April 1913

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung.  
Eyschen

**Bekanntmachung. — Gemeinderglement.**

In seiner Sitzung vom 15. Februar 1913 hat der Gemeinderat der Stadt Luxemburg ein Reglement erlassen betreffend die Abgabe von Leuchtgas, die Installationsvorschriften über die Anführung von Gasanlagen und die Vereinheitlichung der Gaspreise. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 19. April 1913.

Der General-Direktor des Innern,  
Braun.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 22. Mai auf den 5. Juni 1913 in der Gemeinde Hosingen eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage zweier Feldwege „In der Lamicht“, „am Schoweg“ usw. zu Neidhausen.

Der Situationsplan, der Kostenschlag ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Hosingen, vom 22. Mai ab, hinterlegt.

M. Glesener, membre de la Commission d'agriculture à Boevange (Clervaux), est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 5 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Neidhausen.

Luxembourg, le 25 avril 1913.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Règlement communal.*

Par délibération du 9 décembre 1912, le conseil communal de Sandweiler a modifié les taxes prévues à l'art. 4 du règlement du 7 décembre 1899 sur la conduite d'eau de cette commune. — La dite délibération a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 23 avril 1913.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
BRAUN.*

*Caisse d'épargne.* — Par décision en date du 18 avril 1913, les livrets n<sup>os</sup> 179957, 104545, 177416, 139142 et 143064 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 23 avril 1913.

Hr. Glesener, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Bögen ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 5. Juni 1913 von 9 bis 11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr nachmittags, etwaige Ansprüche im Schulhaus zu Neidhausen entgegennehmen.

Luxemburg, den 25. April 1913.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

Durch Beratung vom 9. Dezember 1912 hat der Gemeinderat von Sandweiler die in Art. 4 des Wasserleitungsreglementes dieser Gemeinde vom 7. Dezember 1899 vorgesehene Taxe abgeändert. — Die betreffende Beratung ist schriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 23. April 1913.

*Der General-Direktor des Innern,  
Braun.*